

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	BMW 3 Serie 1988 - TYPE: 015632	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse e4*94/20*0703*00	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt 1780 kg	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso máximo de arrastre Maksimal påhængsvægt 1200 kg	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last 50 kg	Dwaarde D Wert D value valeur de D Valor D D-værdi 7,03 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> </tr> </table> (c) BOSAL 9-2-1998	NL	D	GB	F	E	DK
NL	D	GB											
F	E	DK											

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

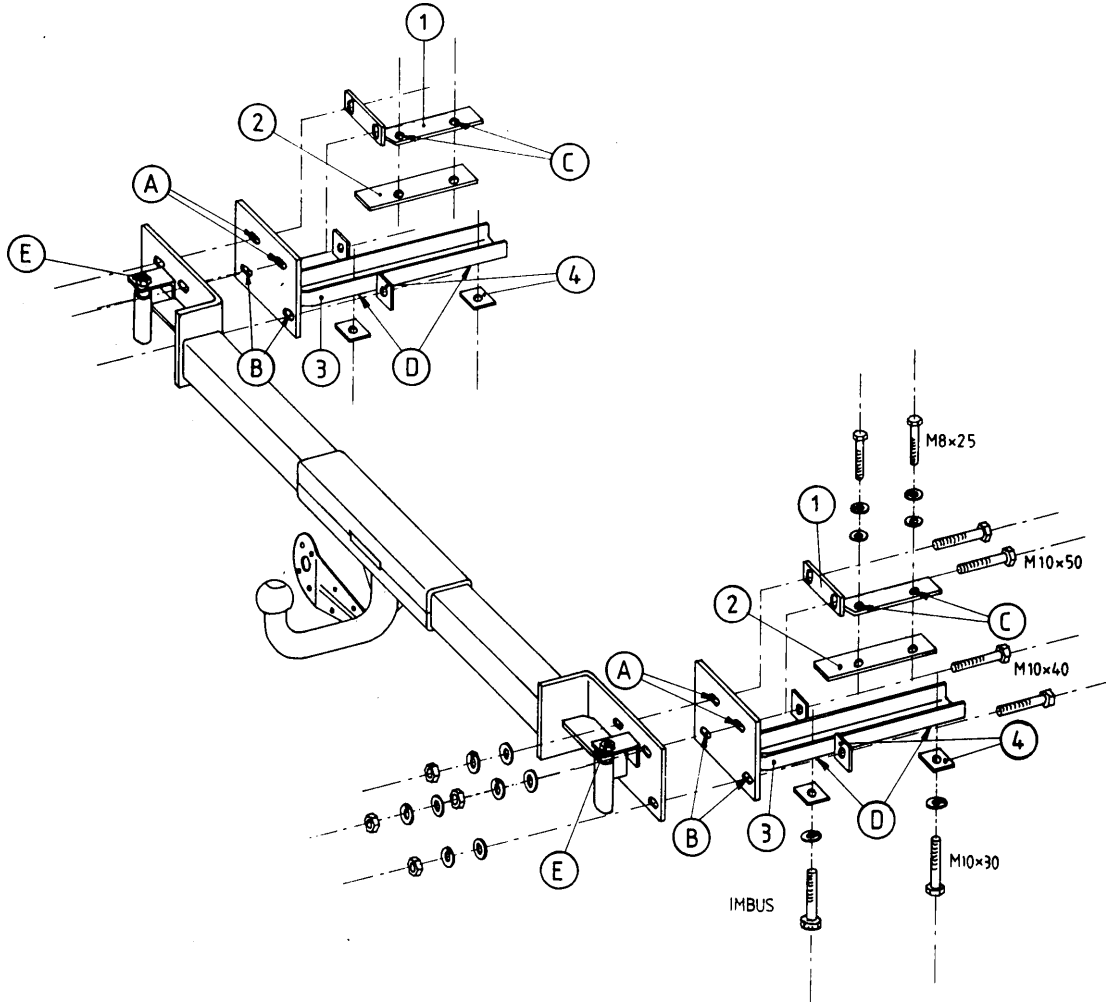
Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

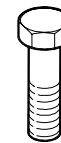
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter



4x M10x50 (10.9)
4x M10x40
3x M10x30
4x M 8x25



8x M10



12x M10
4x M 8



8x M10
4x M 8



1x M10x30

015632 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de kofferbekleding en toebehoren. Demonteer de bumper en de bumpersteunen; de bumpersteunen komen te vervallen. Maak de achterste uitlaatophanging los.
3. Boor de centers, welke overeenkomen met gaten "A" en "B", door het achterbord op $\varnothing 10,5\text{mm}$.
4. Plaats de verstevigingssteun "1" in de koffer tegen het achterbord bij gaten "A" en center de gaten "C".
5. Boor de gaten "C" door de kofferbodem op $\varnothing 9\text{ mm}$ en monteer de verstevigingssteun "1" en contrastrip "2" m.b.v. de bouten M8x25, veer- en sluitringen.
6. Monteer de montagesteun "3" in het chassis t.p.v. gaten "D" m.b.v. contrastripjes "4", veerringen en bouten M10x30.
Gebruik bij het rechtse, voorste gat de imbusbout M10x30.
7. Monteer de trekhaak t.p.v. gaten "A" en "B"; gebruik de bouten M10x50 (10.9), veer- en sluitringen bij gaten "A" en bouten M10x40, contrastripjes "4", veer- en sluitringen bij gaten "B".
8. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10 - 64 Nm (10.9)
M 8 - 23 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
9. Monteer de bumper op de trekhaak t.p.v. de gaten "E" (Neem een gedeelte uit de bumper zodat deze de kogelstang niet raakt; circa 25mm).
10. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

015632 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the luggage compartment floor carpet and accessoires. Dismount the bumper and bumper brackets; the bumper brackets will no longer be used. Loosen the rearmost exhaust suspension.
3. Drill the centers, which correspond with holes "A" and "B", through the rear panel to $\varnothing 10,5\text{ mm}$.
4. Place the reinforcement bracket "1" in the luggage compartment against the rear panel at the holes "A" and center the holes "C".
5. Drill the holes "C" through the floor of the luggage compartment to $\varnothing 9\text{ mm}$ and mount the reinforcement bracket "1" and backing strip "2" using the bolts M8x25, spring washers and plain washers.
6. Mount the bracket "3" in the chassis at holes "D" using backing strips "4", spring washers and bolts M10x30. Use at the RH side, foremost hole the hexagon socket head cap screw M10x30.
7. Mount the towbar at holes "A" and "B"; use the bolts M10x50 (10.9), spring washers and plain washers at the holes "A" and bolts M10x40, backing strips "4", spring washers and plain washers at the holes "B".
8. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10 - 64 Nm (10.9)
M 8 - 23 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
9. Mount the bumper on the towbar at the holes "E" (remove a part from the bumper, so that this won't touch the tow ball; about $\pm 25\text{ mm}$).
10. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

015632 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le revêtement du coffre et les accessoires. Démontez le pare-chocs et les supports du pare-chocs. Les supports du pare-chocs ne seront pas remontés. Défaire la suspension de l'échappement arrière.
3. Percer les trous pointés; qui correspondent avec les trous "A" et "B", à travers le panneau arrière au $\varnothing 10,5\text{mm}$.
4. Placer le renfort "1" dans le coffre contre le panneau arrière au niveau des trous "A" et pointer les trous "C".
5. Percer les trous "C" à travers le fond du coffre au $\varnothing 9\text{ mm}$ et monter le renfort "1" et la contre plaque "2" à l'aide des boulons M8x25, des rondelles grower et des rondelles plates.
6. Monter le support "3" dans le châssis au niveau des trous "D" à l'aide des contre plaques "4", des rondelles grower et des boulons M10x30.
Utiliser pour le trou de devant à droite le boulon à six pans creux.
7. Monter l'attelage au niveau des trous "A" et "B"; utiliser les boulons M10x50 (10.9), les rondelles grower et les rondelles plates au niveau des trous "A" et les boulons M10x40, les contre plaques "4", les rondelles grower et les rondelles plates au niveau des trous "B".
8. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10 - 64 Nm (10.9)
M 8 - 23 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
9. Monter le pare chocs sur l'attelage au niveau des trous "E". (Enlever une partie du pare-chocs, de telle sorte que la boule ne touche pas le pare chocs; $\pm 25\text{ mm}$).
10. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

015632 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kofferraummatte und Zubehör entfernen. Den Stoßfänger und die Stoßfängerstützen demontieren; die Stoßfängerstützen werden nicht mehr benötigt. Die hintere Auspuffaufhängung lösen.
3. Die angekörteten Punkte, welche mit den Löchern "A" und "B", übereinstimmen, durch das Abschlußblech auf \varnothing 10,5 mm bohren.
4. Die Verstärkungsstütze "1" im Kofferraum gegen das Abschlußblech an die Löcher "A" legen und die Löcher "C" ankönnen.
5. Die Löcher "C" durch den Kofferraumboden auf \varnothing 9 mm bohren und die Verstärkungsstütze "1" und Gegenplatte "2" mit den Schrauben M8x25, Federringen und Unterlegscheiben montieren.
6. Die Montagesstütze "3" im Chassis mit Gegenplatten "4", Federringen und Schrauben M10x30 an die Löcher "D" montieren. Bei dem rechten, vorderen Loch die Zylinderschraube mit Innensechskant M10x30 benutzen.
7. Die Anhängervorrichtung an die Löcher "A" und "B" montieren; Die Schrauben M10x50 (10.9), Federringe und Unterlegscheiben an die Löcher "A" und die Schrauben M10x40, Gegenplatten "4", Federringe und Unterlegscheiben an die Löcher "B" befestigen.
8. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10 - 64 Nm (10.9)
M 8 - 23 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
9. Den Stoßfänger auf die Anhängervorrichtung (Löcher "E") montieren. (Einen Teil aus dem Stoßfänger nehmen, so daß die Kugelstange passieren kann; etwa 25 mm).
10. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

015632 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar la alfombra del maletero con accesorios. Desmontar el parachoques y los soportes del mismo; los soportes ya no se utilizan. Soltar la suspensión trasera del tubo de escape.
3. Taladrar los centros, los cuales coinciden con los orificios "A" y "B", a través del panel trasero con un diámetro de 10,5 mm.
4. Colocar el soporte de refuerzo "1" en el maletero contra el panel trasero en los orificios "A" y centrar los orificios "C".
5. Taladrar los orificios "C" a través del piso del maletero con un diámetro de 9 mm y montar el soporte de refuerzo "1" y la cubrejunta de apriete "2" por medio de los pernos M8x25, aros elásticos y arandelas.
6. Montar el soporte de montaje "3" en los orificios "D" del chasis por medio de las cubrejuntas de apriete "4", aros elásticos y pernos M10x30, utilizando en el orificio delantero de la derecha el tornillo con hexágono interior M10x30.
7. Montar el gancho de remolque en los orificios "A" y "B" utilizando en los orificios "A" los pernos M10x50 (10.9), aros elásticos y arandelas, y en los orificios "B" los pernos M10x40, cubrejuntas de apriete "4", aros elásticos y arandelas.
8. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M10 - 64 Nm (10.9)
M 8 - 23 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
9. Montar el parachoques en los orificios "E" del gancho (Retirar una parte del parachoques, de modo que éste no toque la barra de la bola; unos 25 mm).
10. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

015632 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern bagagerumsbeklædningen og tilbehøret. Afmonter kofangeren og kofangerstøtterne. Støtterne bortfalder. Løsn det bagerste udstødningsophæng.
3. Bor centerpunkterne, der svarer til hullerne "A" og "B" gennem bagvæggen med \varnothing 10,5mm.
4. Anbring afstivningsstøtten "1" i bagagerummet op mod bagvæggen ved hullerne "A" og centrér hullerne "C".
5. Bor hullerne "C" gennem bagagerumsgulvet med \varnothing 9 mm og monter afstivningsstøtte "1" og spændestykke "2" vha. boltene M8x25, fjeder- og planskiver.
6. Monter monteringsstøtte "3" i chassiset ved hullerne "D" vha. spændestykker "4", fjederskiver og bolte M10x30.
Brug en unbrakobolt M10x30 ved det forreste højre hul.
7. Monter trækkrogen ved hullerne "A" og "B". Brug boltene M10x50 (10.9), fjeder- og planskiver ved hullerne "A" og boltene M10x40, spændestykkerne "4" samt fjeder og planskiver ved hullerne "B".
8. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M10 - 64 Nm (10.9)
M 8 - 23 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
9. Monter kofangeren på trækkrogen ved hullerne "E" (Fjern et stykke fra kofangeren, så kuglestangen ikke rører denne. (ca. 25 mm).
10. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).